



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

Официальные отчеты

40-е заседание

Четверг, 24 октября 1996 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Разали Исмаил

(Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Ураган на Багамских Островах и Кубе

Председатель (говорит по-английски): Прежде, чем мы обратимся к пунктам нашей повестки дня на сегодня, я хотел бы, от имени всех членов Ассамблеи, выразить наше глубочайшее сочувствие правительствам и народам Багамских Островов и Кубы в связи с серьезным материальным ущербом, нанесенным недавним ураганом. Я также хотел бы выразить надежду на то, что международное сообщество проявит солидарность и в ближайшее время щедро откликнется на любую просьбу о помощи.

Теперь я предоставляю слово представителю Багамских Островов.

Г-н Турнкуэст (Багамские Острова) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени правительства и народа Багамских Островов я хотел бы самым искренним образом поблагодарить Вас за добрые слова сочувствия и солидарности в связи с ущербом и разрушениями, нанесенными Багамским Островам недавним ураганом "Лили". Этот ураган второй категории разрушил дома и уничтожил посевы на пяти островах в центральной части

нашего архипелага. Высокие приливные волны и проливные дожди вызвали сильное наводнение. В результате возникла угроза заражения водоемов. В охваченных ураганом районах прекратилась подача электроэнергии. Правительство Багамских Островов и соответствующие национальные учреждения делают все возможное для того, чтобы справиться с создавшимся положением, хотя в полной мере масштаб нанесенного урона пока оценивается.

Мне приятно сообщить Ассамблее о том, что на сегодняшний день правительство Багамских Островов смогло самостоятельно справиться с создавшимся положением. Мы рады, что интенсивность и продолжительность этого урагана были невелики и что он не прошел через основные населенные пункты. И я вновь хочу поблагодарить Ассамблею за сочувствие и поддержку. Одновременно моя делегация выражает соболезнования и сочувствие братской Кубе, которой был нанесен еще больший ущерб, чем Багамским Островам.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-н Родригес Парилья (Куба) (говорит по-испански): Г-н Председатель, в начале своего

выступления я хотел бы поблагодарить Вас за Ваше высказывание и выразить признательность нашего правительства и народа Вам, Генеральной Ассамблее и этой Организации, которая воплощает и представляет ценности, имеющие основополагающее значение для человечества. В трудные минуты и при тяжелых обстоятельствах они вселяют в наш народ надежду и уверенность в будущем человечества. Я также хотел бы выразить наши теплые чувства солидарности братскому народу Багамских Островов.

Куба, действительно, понесла существенный экономический урон и обратилась за помощью к учреждениям системы Организации Объединенных Наций, чей первоначальный отклик на нашу просьбу о чрезвычайной гуманитарной помощи вызывает восхищение. Мы убеждены в том, что эта реакция будет воплощена в незамедлительную и конкретную помощь по предоставлению кубинскому народу продовольствия, медикаментов и строительных материалов для ликвидации последствий урагана. Я также хотел бы выразить признательность за многочисленные предложения помощи, поступившие от правительства, неправительственных организаций и частных лиц, чьи бескорыстность и альтруизм тронули нас и чьи предложения помощи мы с благодарностью приняли.

Благодаря солидарности кубинского народа, усилиям нашего правительства и нашей вере в то, что нельзя оставлять беспомощных на произвол судьбы, а нужно гарантировать всем предоставление основных услуг, нам не пришлось сожалеть о человеческих жертвах. После прошедшего урагана всем раненым была оказана медицинская помощь, все дети могли продолжить занятия в школе, и никто не остался без крова, несмотря на тот факт, что было уничтожено 5640 жилищ, а 78 855 - был нанесен частичный ущерб. Помимо ликвидации тяжелых последствий для экономики колоссальные усилия были предприняты по эвакуации 392 732 человек, что было необходимо для предотвращения жертв.

Несмотря на острую нехватку ресурсов, восстановительные работы идут быстрыми темпами. Несмотря на все трудности, экономические показатели за этот год ясно свидетельствуют о выходе из кризисного положения, что позволяет нам в настоящее время заниматься ликвидацией ущерба на более прочной основе. Несмотря на прошедший ураган, сахарная промышленность и туризм

продолжают развиваться; однако осуществление, в частности, продовольственной программы потребует колоссальных усилий с нашей стороны.

Мы хотели бы тепло приветствовать Организацию Объединенных Наций и Генеральную Ассамблею, поблагодарить учреждения системы Организации Объединенных Наций, фактически мы хотели бы поблагодарить всех, кто оказывал нам помощь.

Превратности судьбы всегда делают людей смиренными и помогают им лучше понять, что человек уязвим, что наши ресурсы ограничены, что мы живем вместе на небольшой планете и что мы можем и должны многому научиться и многое сделать. Перед лицом невзгод единственный путь вперед - надежда.

Мы тепло благодарим вас всех за то, что вы поддерживаете смелые надежды кубинского народа, за то, что вы на нашей стороне.

Выступление президента Республики Камерун г-на Поля Бийи

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Ассамблея заслушает выступление президента Республики Камерун.

Президента Республики Камерун г-на Поля Бийю сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Камерун Его Превосходительство г-на Поля Бийю и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Бийя (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Благодаря Вашим качествам дипломата и государственного деятеля вы заслужили это проявление доверия и уважения, что является знаком признательности как Вам, так и Вашей прекрасной стране, Малайзии.

Я хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику на этом посту, г-ну Диогу Фрейташу ду Амаралу, Португалия, под мудрым и проницательным руководством которого прошла пятидесятая сессия нашей Организации. Я хотел бы также искренне поздравить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, г-на Бутроса Бутроса-Гали. Неустанно прилагая смелые, динамичные и эффективные усилия на службе Организации Объединенных Наций и мира, он заслужил признательность всего Африканского континента.

Главы государств и правительства государств - членов Организации африканского единства (ОАЕ) встретились в июле этого года в Яунде и подтвердили свое доверие к нему.

Они обратились ко мне с просьбой предпринять необходимые шаги, с тем чтобы призвать государства - члены Организации Объединенных Наций обеспечить предоставление Африке второго пятилетнего срока. В этой связи они рекомендовали кандидатуру г-на Бутроса Бутроса-Гали.

Мы полагаем, что члены нашей Организации позволяют таким образом Африке в течение двух сроков подряд возглавлять Организацию Объединенных Наций, точно так, как это делали в прошлом Азия, Европа и Латинская Америка.

Прекращение "холодной войны", которое положило конец противоборству Востока и Запада, породило большие надежды у всех сторон. Мы надеялись, что наступит новый порядок, основанный на солидарности между народами и вере в общее будущее. Мы все надеялись на то, что логика мира, безопасности, развития и солидарность между народами придут на смену логике войны. Все мы надеялись на то, что на смену закону силы придет сила закона.

Сегодня будет честно признать, что эти надежды оказались иллюзорными и что порой результаты не отвечают нашим ожиданиям. Однако достигнут значительный прогресс.

Под эгидой Организации Объединенных Наций в Центральной Африке был создан консультативный комитет по вопросам безопасности. В этих рамках, а также на основе итогов недавнего саммита Организации африканского единства в Яунде страны

субрегиона подписали пакт о ненападении - ощущимое свидетельство их решимости развивать взаимоотношения на основе мира и добрососедства.

После саммита 1993 года Организация африканского единства располагает Механизмом по предотвращению, урегулированию и разрешению конфликтов. Этот механизм является сейчас главным инструментом превентивной дипломатии в Африке. Однако для того, чтобы он стал эффективным в той мере, как это предполагалось, нужно предоставить ему подлинный институциональный, финансовый и оперативный потенциал.

Пелиндарский договор, который был подписан в Каире, делает Африку зоной, свободной от ядерного оружия. Заключены также договоры, устанавливающие аналогичные зоны в Юго-Восточной Азии и южной части Тихого океана. Очевидно, мы надеемся на то, что новые безъядерные зоны появятся в других регионах мира.

На глобальном уровне все миролюбивые страны приветствовали недавнее принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы призываем все государства ратифицировать Договор как можно раньше.

Наша общая цель в этой Организации - сохранение мира и обеспечение выживания человеческой расы. Но постоянные усилия, прилагаемые международным сообществом, были бы неполными, если бы они заканчивались на этом. Конечно, мы должны сохранить мир, но прежде всего мы должны содействовать развитию, потому что развитие является наилучшей гарантией мира.

Сокращение военных расходов необходимо для того, чтобы международное сообщество смогло выделить необходимые ресурсы на цели финансирования деятельности в сфере развития во всем мире и увеличить объем помощи беднейшим странам. К сожалению, мы все еще далеки от этого: несмотря на многочисленные заключенные договоры и конвенции и принятые превентивные меры, международному миру и безопасности по-прежнему угрожает появление, сохранение и повторное возникновение очагов напряженности. Это, в частности, касается Ближнего Востока, где ситуация вновь становится очень тревожной. Мы считаем, что

начатый мирный процесс необходимо продолжать в направлении осуществления подписанных в Осло соглашений. В этой связи мы приветствуем мужественную позицию израильского президента г-на Эзера Вейцмана в том, что касается продолжения прерванного диалога.

В качестве нынешнего председателя ОАЕ я, конечно, особенно остро осознаю те трудности, с которыми сталкивается Африка. Многие конфликты продолжают разрывать континент как на внутреннем, так и на межгосударственном уровнях, и их последствия оказывают разрушительное воздействие на население этих стран. Еще предстоит упрочить мир в Анголе. Любая возможность восстановления нормализации в Бурунди будет зависеть от начала диалога и искренних переговоров между всеми заинтересованными сторонами. Необходимо также восстановить конституционный и подлинно демократический порядок, который придаст законную силу исполнительной власти.

В Руанде мы можем приветствовать тот факт, что судебные процессы над теми, кто несет ответственность за геноцид, уже фактически начались в контексте Международного трибунала в Аруше. Мы призываем правительство Руанды продолжать усилия, направленные на урегулирование проблемы перемещенных лиц и беженцев, создать адекватные судебные и административные структуры и провести демократические выборы.

В Камеруне продолжается пограничный спор с Нигерией. С самого начала мы выступаем в поддержку диалога и мирного урегулирования конфликта посредством представления дела на рассмотрение ОАЕ, Совета Безопасности и Международного Суда в Гааге. Мы согласимся с решением Суда, и это правильно.

Обнадеживающим представляется процесс формирования в Либерии переходного правительства, который является результатом решений, достигнутых на состоявшихся в Абудже переговорах. Международное сообщество обязано и далее поддерживать мирные усилия Экономического сообщества западноафриканских государств и предоставлять материально-техническую поддержку его Группе наблюдателей.

Ввиду положения в Судане и Сомали международное сообщество просто обязано оказать содействие этим странам, охваченным постоянной братоубийственной войной. Заинтересованные народы обязаны сами продемонстрировать свою подлинную волю к миру и согласие проявить взаимную терпимость и начать диалог. Без согласия сторон не может быть реального мира.

Сталкиваясь сегодня со многими острыми проблемами, Африка должна считать мир абсолютно необходимым. Африке нужен мир для того, чтобы поставить все свои ресурсы исключительно на службу развития. Африке нужен мир для привлечения капитала и инвестиций, которых у нее сегодня нет. Африке нужен мир для развития демократии и создания правового государства.

Вместе с сохранением мира и безопасности Африка продвигается по пути демократии и создания правового государства. С учетом того, что она намерена обеспечить справедливость и равные возможности, демократия может и должна функционировать в целях поддержания социального равновесия. Для того чтобы обеспечить восстановление демократического процесса и закрепить его в традициях континента, он должен быть поддержан и защищен от угроз сектантства, насилия и фундаментализма.

Тем не менее нищета является наиболее серьезной угрозой для демократии в Африке. Действительно верно то, что без мира и развития не может быть демократии. Африка является наименее развитым континентом и в наибольшей степени подвержена разрушительным последствиям глубокого экономического кризиса. Экономическое окружение вряд ли можно считать благоприятным для нас. Возрастает опасность того, что наш континент станет маргинализованным. С каждым днем уменьшаются потоки финансовой помощи Африке. Официальная помощь в целях развития, которая уже сокращается, сопровождается растущим числом условий. Бремя задолженности становится все более тяжким. Очень трудно обеспечить нашим товарам доступ к международным рынкам. Наблюдается широко распространенная тенденция в направлении сокращения капиталовложений в наши страны, и мы получаем очень незначительный объем новых капиталовложений. И все же перед лицом этого кризиса Африка действует.

Она осознает, что ответственность за экономическое и социальное развитие Африки в основном лежит на самих африканцах, которые обязаны предпринять далеко идущие реформы при поддержке двусторонних и многосторонних доноров в целях содействия разумному государственному управлению, демократии, соблюдению прав человека и либерализации экономики. Однако все эти реформы требуют огромных социальных и финансовых затрат, которые одной Африке не под силу. Население Африки уже согласилось пойти на значительные жертвы, но для обеспечения восстановления и возрождения мы нуждаемся в более широкой поддержке со стороны международного сообщества. Для того чтобы Африка имела возможность для обеспечения устойчивого прогресса, эта поддержка должна включать увеличение потока государственных и частных финансовых ресурсов; существенное сокращение уровня задолженности; решительную поддержку усилий, направленных на диверсификацию производимых нами сырьевых товаров; облегчение нашим экспортным товарам доступа к мировым рынкам - пожелание, которое мы выразили в Заключительном акте Уругвайского раунда в Марракеше.

Международному сообществу не безразлична нынешняя ситуация в развивающихся странах. Грандиозные программы предлагаются для того, чтобы помочь Африке, особенно при поощрении со стороны Организации Объединенных Наций. Они включают Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, в отношении которой только что был проведен среднесрочный обзор; Общесистемную специальную инициативу Организации Объединенных Наций по Африке; и Альянс промышленного развития Африки, который выдвигается Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию. Кроме того, в контексте сотрудничества Юг-Юг мы приветствуем Декларацию Международной конференции по развитию Африки, состоявшейся в Токио в октябре 1993 года.

Однако необходимы значительные ресурсы, с тем чтобы осуществить эти инициативы. Лишь международное сообщество может и должно мобилизовать их.

Вне рамок Организации Объединенных Наций решения группы семи крупнейших промышленно развитых стран, принятые на последней Встрече на высшем уровне в Лионе, посеяли некоторую надежду на включение бедных стран в общий поток международной торговли и облегчение их бремени задолженности.

Мы приветствуем последнее решение, принятое международными финансовыми учреждениями в отношении выработки механизма сокращения многосторонней задолженности до уровня 80 процентов ее обслуживания для целого ряда развивающихся стран. Мы надеемся на скорейшее осуществление этого решения и на охват им максимально возможного числа африканских стран, наименее развитых стран, а также стран со средним уровнем доходов.

Кроме обсуждения экономических вопросов, этот форум является вполне подходящим для привлечения внимания международного сообщества к социальным проблемам, стоящим перед нами: пандемии, которые мы пока не в состоянии контролировать; права женщин, которым мы намерены содействовать и которые мы отстаивали на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине; права детей, на которые было обращено внимание в Яунде африканскими детьми во время проведения Встречи на высшем уровне Организации африканского единства по совместной инициативе Панафриканской организации и Детского фонда Организации Объединенных Наций; обеспечение занятости молодежи; маргинализация; нелегальная миграция; и незаконный оборот наркотиков. Мы чрезвычайно серьезно озабочены всеми этими проблемами. Все они связаны с нищетой и отсутствием развития и были центральной темой нашего обсуждения на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене.

Африка не может справиться со всеми этими проблемами только с помощью принятия краткосрочных мер в том или ином направлении. Африка вернется на путь роста в результате долгосрочных решительных действий, направленных на укрепление основ ее социальной ткани. Африка нуждается в новом гарантированном партнерстве, направленном на обеспечение подлинного пакта

солидарности и реального сотрудничества между Севером и Югом в целях развития.

Как мы можем убедиться, перед нами стоят многочисленные проблемы. И конечно же, я перечислил не все из них. Некоторые из этих проблем возникли давно, другие совсем недавно.

Сегодня ни один континент не избежит процесса глобализации, и все без исключения страны охвачены им. Сегодня, как никогда ранее, международное сообщество осознает общность своей судьбы. Мы считаем, что ответ на стоящие перед нами задачи должен по необходимости отражать эту глобализацию.

Чтобы лучше выполнять свою работу сегодня, Организация Объединенных Наций должна адаптироваться к международным условиям конца столетия. Необходимые реформы ее главных органов - Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Секретариата - должны позволить всем государствам принимать на недискриминационной основе активное участие в решении международных общественных вопросов.

Среди прочего, это означает обеспечение большей транспарентности в работе Совета Безопасности, в его методах работы, а также в отношении справедливого географического распределения всех регионов мира. Это также подразумевает укрепление роли и повышение ответственности Генеральной Ассамблеи в сферах поддержания международного мира, безопасности и сотрудничества. Это означает формирование такого Секретариата, который может отражать универсальный характер Организации и который обладает адекватными ресурсами и большим авторитетом.

Одним словом, это означает создание обновленной и более активной Организации; Организации, способной давать конкретные ответы на потребности народов и оправдывать возлагаемые на нее надежды; Организации, которая будет достойна XXI века.

В ХХ веке человечество достигло выдающегося прогресса в сферах науки и техники. Однако несмотря на эти достижения, которыми так гордится человечество, значительная его часть осталась за

пределами процесса развития. На пороге третьего тысячелетия экономическая отсталость стран "третьего мира" по-прежнему остается основной проблемой, стоящей перед международным сообществом. Все вместе мы можем и должны решить эту проблему. На карту поставлено равновесие в мире.

Завоевание космического пространства ежедневно демонстрирует нам удивительные свидетельства того, чего могут достичь люди, когда у них есть воля к сотрудничеству. Не может быть сомнения в том, что человечество в целом в духе солидарности сможет одержать победу в борьбе за мир и процветание. Все, что требуется, - это подлинное стремление сделать это.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить от имени Генеральной Ассамблеи Президента Республики Камерун за только что сделанное им заявление.

Г-на Поля Бийо, Президента Республики Камерун, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление премьер-министра Народной Республики Бангладеш шейха Хасины

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Народной Республики Бангладеш.

Премьер-министр Народной Республики Бангладеш шейха Хасину сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Я с радостью приветствую премьер-министра Народной Республики Бангладеш шейха Хасину и приглашаю его выступить в Генеральной Ассамблее.

Шейх Хасина (Бангладеш) (говорит по-бенгальски; английский текст представлен делегацией): Г-н Председатель, я приветствую Вас и представителей на пятьдесят первую сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и выражают наилучшие пожелания от имени народа Бангладеш. Нам особенно отрадно и приятно видеть Вас, г-н Председатель, дипломата всемирной известности, на этом посту. Ваш богатый опыт и глубочайшая мудрость, несомненно, помогут

Генеральной Ассамблее довести ее работу до успешного завершения.

Двадцать два года назад, 25 сентября 1974 года, основоположник нашего национального движения, Бангабандху шейх Муджибур Рахман выступал с этой трибуны перед Генеральной Ассамблей от имени народа Бангладеш. Я взволнован тем, что мне выпала честь присутствовать здесь сегодня в качестве премьер-министра правительства Бангладеш и выступить в этом уникальном глобальном форуме. Я выражают признательность работникам и руководителям моей партии, а также всем другим, благодаря самоотверженным усилиям которых я нахожусь сегодня здесь. Я также признателен народу Бангладеш - представителям всех классов и профессий, чья неоценимая поддержка в ходе последних выборов предоставила мне эту уникальную возможность.

За эти 22 года на международной арене произошли глубочайшие перемены в связи с ликвидацией старых идеологических барьеров, углублением усилий в области регионального сотрудничества и возникновением новой картины geopolитических союзов вследствие стремительного экономического развития азиатско-тихоокеанского региона на протяжении двух последних десятилетий.

Глубокие перемены происходят также и в Бангладеш. Зверское убийство 15 августа 1975 года основоположника нашего национального движения вместе с почти всей его семьей изменило весь ход нашей истории. Для меня это была тяжелейшая личная утрата, поскольку были убиты мои отец, мать и братья; не пощадили даже моего 11-летнего брата. Это отбросило страну назад существенно. Одним ударом демократические основы и все то, за что мы боролись на протяжении многих лет борьбы и самопожертвования, которые увенчались в результате нашей освободительной борьбы - достижением независимости, было опрокинуто, и нация погрузилась в период неуверенности и раздоров. За этим последовала эпоха, характеризовавшаяся военными переворотами, убийствами и фальсифицированными выборами, при этом народ Бангладеш систематически лишался своих демократических прав. Люди утратили право голоса в силу того, что избирательный процесс был сведен к шарлатанству, к манипулируемому фарсу, в то время как другие механизмы подотчетности были подорваны.

В таких трудных условиях моя партия вместе с другими политическими силами в последний 21 год вынуждена была начать массовую кампанию за проведение всеобщих выборов под контролем нейтрального временного правительства. В контексте нашего прошлого опыта мы посчитали это необходимым для обеспечения свободных и справедливых выборов. И, надо отдать должное свободолюбивому народу Бангладеш, он отказался закрыть глаза на попытку навязать ему результаты сфальсифицированных выборов и однозначно вынес свое решение по этому вопросу.

Воля простых людей - граждан моей страны наконец возобладала, и 12 июня этого года состоялись свободные и справедливые выборы, в которых приняли участие 73 процента избирателей. И у нас в стране, и за ее пределами они были провозглашены самыми справедливыми выборами, когда-либо проводившимися в Бангладеш, и позволили восстановить мир и политическую стабильность в стране. Мы вновь готовы продвигаться вперед в нашей борьбе за достижение экономического освобождения нашего народа. Поэтому то, что сразу же после пятидесяти годовщины Организации Объединенных Наций народ Бангладеш отмечает серебряный юбилей независимости своей страны, - это счастливое совпадение. В Бангладеш пришла новая демократическая эпоха, эпоха надежды и прогресса.

Вопросы, поднятые здесь 22 года тому назад Бангабанду шейхом Муджибуром Рахманом, актуальны и сегодня. Он призвал международное сообщество к

"возрождению чувства человеческой солидарности и братства и признанию взаимозависимости [, которые] могут привести к рациональному урегулированию и срочным мерам, которые необходимы для того, чтобы избежать ... катастрофы". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, пленарные заседания, 2243-е заседание, пункт 9)

Он красноречиво говорил о том, что самая сложная задача, стоявшая перед Организацией Объединенных Наций, состоит в том, чтобы объединить

"силы разума для установления справедливого международного экономического порядка" (там же, пункт 10),

такого порядка, который обеспечивал бы суверенитет каждого государства над своими природными ресурсами, а также

"имел целью создание структуры международного сотрудничества, которое было бы основано на признании общей заинтересованности стран мира в установлении стабильной и справедливой экономической системы". (Там же, пункт 10)

За последние два десятилетия на мировой политической арене произошли обширные изменения. Прекращение "холодной войны" привело к глубоким, коренным изменениям в международных отношениях. Однако, несмотря на эти исторические изменения, многие из проблем, о которых столь красноречиво и убедительно говорил на этом великом форуме отец нашей нации, все еще сохраняются. Большинство людей продолжают страдать от нищеты, голода, болезней и недоедания. Миллионы людей во всем мире, но в первую очередь в развивающихся странах, по-прежнему лишены возможности получить образование и адекватного доступа к здравоохранению. В Бангладеш, которая считается одной из наименее развитых стран, темпы прогресса в последние два десятилетия были чрезвычайно низкими. Мы едва поспеваем за ростом нашего населения. Поэтому мое правительство полно решимости добиться ускорения экономического роста с целью ликвидации нищеты раз и навсегда. Хотя нашим основным приоритетом является быстрый экономический рост, мы не будем забывать и о вопросе равенства и социальной справедливости. Ведь Народная лига Бангладеш всегда отстаивала интересы бедных, слабых, обездоленных, угнетенных и униженных граждан нашей страны. Поэтому нашей национальной целью по-прежнему является экономический рост при обеспечении равенства и социальной справедливости.

Мое правительство твердо верит в такую политическую систему, которая обеспечит не только правопорядок, но и отчетность и транспарентность в работе правительства. В соответствии с созданной нами системой, средоточием политической жизни нашего государства является парламент, в котором

принимаются все основные решения. Гарантированы свободное правосудие, свобода печати и основные права человека. Свой священный долг правительство видит в защите прав женщин, детей и меньшинств.

Мое правительство приступило к осуществлению практической программы быстрого экономического и социального развития страны. Некоторыми из ключевых элементов нашей стратегии развития являются ликвидация нищеты, устойчивый рост, защита окружающей среды и развитие людских ресурсов. Как и большинство стран мира, мы сделали выбор в пользу открытой экономики, основанной на свободном рынке и ориентированной на международную торговлю стратегии. В рамках либерализации режима торговли мы будем проводить осторожную финансово-денежную политику в целях сохранения стабильности и экономической конкурентоспособности. Мы надеемся, что макроэкономическая стабильность, которой мы добились, будет способствовать прямым иностранным инвестициям в Бангладеш. Мы предоставили иностранным инвесторам существенные льготы и прочные гарантии сохранения их инвестиций.

Хотя результаты роста в целом в Бангладеш не были удовлетворительными, мы все же достигли успеха в определенных областях, чем может отчасти гордиться. Так, например, мы добились существенного прогресса в области планирования семьи и социального обеспечения. Фактически, мы достигли этапа в демографическом процессе, характеризующегося существенным снижением темпов прироста населения, что обеспечило сопутствующие этому преимущества. Мы разработали способы превращения питьевой воды в безопасную для употребления, а также предупреждения распространения инфекционных заболеваний, таких как дизентерия, за счет применения перорально-регистратационной терапии.

Мы также добились прогресса, хотя и ограниченного, в области обучения девочек и женщин. Расширение возможностей женщин сегодня является вопросом первостепенной важности для Бангладеш, и мы будем и далее внедрять различные предложения, направленные на осуществление реформы для того, чтобы женщины Бангладеш могли развиваться наравне с мужчинами. Было отрадно отметить массовое участие женщин-

избирателей на последних всеобщих выборах, состоявшихся 12 июня 1996 года.

Наблюдается прогресс в осуществлении программы электрификации сельской местности, однако, мы хотели бы ускорить ее развитие. Неправительственные организации играют чрезвычайно важную роль в процессе нашего развития, в особенности на местном уровне. Мое правительство поддерживает деятельность неправительственных организаций, которые дополняют усилия правительства в области развития. Некоторые из неправительственных организаций Бангладеш завоевали себе всемирное признание благодаря своим новаторским методам работы.

Мы можем испытывать лишь незначительное чувство удовлетворения по поводу скромных результатов, которых мы достигли. Многое еще предстоит сделать. Мы подвержены таким стихийным бедствиям, как наводнения, засуха и циклоны. Однако мы убеждены, что путем принятия заблаговременных хорошо спланированных превентивных и защитных мер мы можем ослабить негативные последствия таких стихийных бедствий. Для осуществления таких программ необходимы широкомасштабные инвестиции, и мы надеемся мобилизовать необходимые ресурсы для этих целей. Здесь нам хотелось бы выразить благодарность и признательность международному сообществу, в особенности, развитым государствам за их щедрость в оказании нам помощи в тяжелые для нас времена.

В этой связи я хотел бы отметить, что наблюдается тенденция к снижению объема предоставляемой официальной помощи в целях развития. Уровень официальной помощи в целях развития в прошлом году достиг самой низкой точки за последние 20 лет, что свидетельствует об изменениях приоритетов стран-доноров. Поток ресурсов для помощи развитию не только не достиг целевого показателя в размере 0,7 процента от валового национального продукта (ВНП), но даже не составил и половины этого уровня. В целом для развивающихся стран, в особенности, для наименее развитых из них такая негативная тенденция, наметившаяся в потоках ресурсов официальной помощи в целях развития, является источником глубокой обеспокоенности. В моей собственной стране мы пытаемся привлечь частные иностранные инвестиции для того, чтобы придать динамизм нашему собственному процессу роста, однако

имеются определенные секторы экономики, в том числе объекты инфраструктуры, которые в течение ряда лет и далее будут зависеть от того, насколько адекватными будут потоки ресурсов официальной помощи в целях развития. Обновление двухсторонних программ помощи развитию, равно как и восполнение средств Международной ассоциации развития (МАР) и Азиатского фонда развития (АФР) являются поэтому существенными факторами для обеспечения выделения ресурсов для этих жизненно важных программ.

За последние годы в мировой экономике произошло много важных перемен. И среди многих противоречивых явлений можно безошибочно отметить одну тенденцию - тенденцию к установлению большей взаимозависимости на глобальном уровне. Рушатся торговые барьеры, и расширяются потоки торговли. Появились новые технологии, которые революционизировали управление и связь. Резко расширились международные потоки частного капитала. Многие экономические системы, которые раньше опирались на принципы централизованного планирования, переживают болезненный переходный период, открывая свои рынки для иностранной торговли и инвестиций. Набирает ускорение процесс регионального сотрудничества, в особенности, в Европе, а также в Азии и районе Тихого океана. Все эти перемены открывают новые захватывающие перспективы в отношении расширения возможностей в области торговли, инвестирования и экономического сотрудничества.

К сожалению, мы в наименее развитых странах не смогли с полном объеме воспользоваться появившимися новыми возможностями роста. С нашей стороны, на национальном уровне мы попытались произвести перемены в области управления экономикой и разработать стратегии инвестирования, направленные на расширение наших возможностей в том, что касается использования динамики глобальной экономики. Имеется ряд общих проблем, которые нас сдерживают. Однако многие из них могут быть эффективно решены лишь в рамках мобилизации усилий в области сотрудничества, при активной помощи многосторонних и двухсторонних доноров. Одной из наиболее важных из этих проблем является слабость нашей социально-экономической инфраструктуры, требующей долгосрочных инвестиций. В некоторых сферах, таких, как

образование, дивиденды на инвестиции таковы, что это создает трудности для привлечения частных инвестиционных средств, и необходимы значительные объемы финансирования на льготных условиях. Без таких инвестиций в "человеческий капитал" окажется, что наименее развитые страны будут еще больше отставать в эпоху новых идей и технологий, когда богатство общества определяется его правом собственности на новые идеи и способностью их генерировать.

Усиление глобальной взаимозависимости и взаимосвязи привело к возникновению новых проблем в областях макроэкономического управления, экономического регулирования и международного права. Последствия некоторых видов экономической деятельности выходят за рамки национальных границ, в то время как международный характер деятельности многих многонациональных корпораций и финансовых институтов привели к тому, что во многих случаях национальные регулирующие положения стали практически бесполезными. В рамках соглашений по региональному сотрудничеству предпринимались попытки решить эти проблемы, однако, по моему мнению, на самом деле необходимы глобальные решения. Например, на международном рынке капитала объем и колебания потоков частного краткосрочного капитала таковы, что любые попытки даже самой богатой группы стран принять участие с использованием официальных резервов очень быстро будут сведены на нет. В то время как в целом следует избегать вмешательства в деятельность любых нормально функционирующих рынков, тем не менее, возможности для такого вмешательства в случае возникновения рыночного сбоя должны сохраняться.

Организация Объединенных Наций является символом усилий народов мира, направленных на определение и разработку основ для взаимного сотрудничества, которые могли бы послужить базой для прочного и всеобщего мира. Сейчас, когда идеологические споры, которые доминировали в дискуссиях по вопросам стратегий развития уже стали достоянием прошлого, возможно Организация Объединенных Наций сможет реализовать свой подлинный потенциал в продвижении вперед в деле экономического и социального развития. Сейчас мы надеемся, что Организация Объединенных Наций не только будет играть непосредственно более активную роль в этой области, но также будет

руководить деятельностью всех международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и осуществлять ее координацию. Как вы, г-н Председатель, указали в Вашем вступительном заявлении:

"Если Организация Объединенных Наций не может быть основным поставщиком ресурсов для целей развития, то она, по меньшей мере должна быть основным катализатором в области развития, таким, который может на макроуровне решительно влиять на координацию с другими органами, имеющими больше доступа к ресурсам, но устроенным менее демократично". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, пленарные заседания, 1-е заседание, стр. 4)

В последние годы много говорилось о роли Организации Объединенных Наций. Я хотел бы здесь на этом глобальном форуме недвусмысленно заявить, что моя страна намерена поддерживать мощную международную организацию, которая будет в полной мере оснащена для решения задач и выполнения функций, возложенных на нее согласно Уставу.

Мы отмечаем с чувством глубокой признательности ценные услуги, оказываемые человечеству в числе прочих такими учреждениями Организации Объединенных Наций, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международная организация труда (МОТ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Эти и другие учреждения оказывают исключительно ценную помощь мировому сообществу в решении стоящих перед ним сегодня сложных вопросов и проблем. Стремительно расширяющееся региональное сотрудничество, отмечаемое в настоящее время на различных

континентах, во многом является следствием деятельности региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций, обеспечивших исходный импульс для формирования таких объединений. И прежде всего сама Организация Объединенных Наций, что бы ни говорили ее хулители, оказала человечеству за последние 50 лет столь ценные услуги, что остается главным символом надежды на установление на планете мира, стабильности и процветания. От имени Бангладеш мне хотелось бы воздать должное Организации Объединенных Наций за ту борьбу, которую она ведет в целях обеспечения мира и безопасности.

В этой связи мне хотелось бы остановиться на осуществляемых Организацией Объединенных Наций операциях по поддержанию мира и на скромном вкладе моей страны в это благородное дело. Бангладеш позитивно откликнулась на призыв о предоставлении войск для проведения операций по поддержанию мира в соответствии с положениями Устава и резолюциями Совета Безопасности. Мы рассматриваем такое участие нашей святой обязанностью в качестве члена Организации Объединенных Наций. Мы испытываем чувство удовлетворения в связи с тем, что наши доблестные солдаты направлялись в различные "горячие точки" мира и хорошо зарекомендовали себя при выполнении порученных им задач, продемонстрировав при этом честь, достоинство и верность долгу. Мы гордимся нашими солдатами, несущими службу за границей в трудных условиях, зачастую с большим риском для жизни. Я хотела бы еще раз заявить о нашей готовности позитивно откликнуться на любой обращенный к нам призыв об оказании помощи в обеспечении мирного процесса в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Разоружение, в особенности ядерное разоружение, неизменно остается одной из главных забот Организации Объединенных Наций и международного сообщества. В самой первой резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей в январе 1946 года, содержался призыв к ликвидации ядерного оружия. Представленный позднее в том же году План Баруха также был весьма реалистичным предложением, направленным на запрещение и уничтожение ядерного оружия и обеспечение гарантий использования атомной энергии исключительно в мирных целях. Это было

уникальное предложение, внесенное единственным государством, обладавшим на тот момент этим оружием ужасной разрушительной силы. На протяжении десятилетия 60-х годов и Соединенными Штатами Америки и бывшим Союзом Советских Социалистических Республик выносились на рассмотрение Комиссии по разоружению в Женеве - в состав которой тогда входило 18 стран - свои предложения в отношении достижения всеобщего и полного разоружения. Еще в 1986 году Горбачевым, занимавшим тогда пост Генерального секретаря Коммунистической партии Советского Союза, было выдвинуто предложение о поэтапной ликвидации ядерного оружия. Против ядерного оружия высказывались независимые и весьма авторитетные "мозговые центры" и комиссии и даже Международный Суд. Ядерное оружие - это отвратительное явление, и ему несомненно не должно быть места в цивилизованном мире. Такое понимание безусловно существует, как и ощущимое стремление к ликвидации этого оружия. Опасность ядерной катастрофы, к счастью, уменьшилась. Сейчас необходимо продемонстрировать мужество, веру и готовность со всей искренностью предпринимать активные действия по решению проблем, стоящих на пути ядерного разоружения, добиваться чего в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) обязались сами ядерные державы.

Есть один важный вопрос, на который мне хотелось бы обратить внимание в конце моего выступления; это вопрос, который тревожит всех. Конечно же, это вопрос о миграции. Если говорить откровенно, то миграционные потоки людей в современном мире чаще всего порождаются экономическими причинами. За многие годы иммигранты, в своем стремлении к лучшей жизни, внесли существенный вклад в заселение необитаемых просторов и развитие многих стран и культур. Такие люди уже в силу своего положения выносливы и готовы к тяжкому, многочасовому труду. Поскольку многие из них находятся в той или иной стране в нарушение ее иммиграционных законов, они зачастую становятся жертвами эксплуатации и злоупотреблений. Они не получают пособий, и на них не распространяется действие законов и конвенций, применимых к лицам, скрывающимся от политических гонений. По некоторым оценкам, за пределами своих стран проживает примерно 125 миллионов людей, причем более половины из них переместились из одной

развивающейся страны в другую. Поэтому этот вопрос касается всех стран и групп стран, и если его должным образом не решить, то он может перерасти в будущем в одну из самых серьезных проблем.

Для его решения может понадобиться разработка правил и требований на международном уровне и, безусловно, принятие мер, направленных на ликвидацию или преодоление коренных причин, порождающих такие миграционные потоки. Вопрос этот по своему характеру является и социальным, и экономическим и гуманитарным и затрагивает сферу безопасности человека. Представляется, что сохранение столь сложного положения свидетельствует о необходимости созыва международной конференции для рассмотрения этого конкретного вопроса.

В рамках различных международных форумов и семинаров часто приводятся неоспоримые доводы в пользу неограниченных потоков капитала, торговли и услуг по всему миру. Нам представляется, что не менее убедительные доводы можно было бы выдвинуть и в пользу отмены некоторых из существующих ограничений на передвижение рабочей силы. Безусловно, этот вопрос нуждается в самом серьезном изучении, на основе беспристрастного и недискриминационного подхода. История готова представить доказательства справедливости точки зрения, согласно которой иммигранты не только не способствовали обнищанию стран, в которые они отправлялись в поисках лучшей жизни, но и вносили свой вклад в укрепление их богатства и могущества.

Одним из символов Нью-Йорка, да и Соединенных Штатов, известным во всем мире, является статуя Свободы, подаренная Соединенным Штатам народом Франции. В ясный день при посадке в аэропорту Джона Ф. Кеннеди ее можно видеть с воздуха.

У подножия статуи - разорванные цепи, символизирующие вновь обретенную свободу, а на ее пьедестале на табличке написаны бессмертные слова стихотворения Эммы Лазарус "Новый колосс":

(говорят по-английски):

"Дайте мне ваших усталых, ваших бедных
Ваши согбенные массы, стремящиеся вздохнуть
свободно,

Несчастные отбросы ваших кишащих берегов.
Пришлите их, бездомных, заброшенных ко мне
бурей:
Я подымаю факел у двери золотой".

(говорят по-ベンгальски): К какому будущему мы стремимся и какое будущее мы себе представляем? Величайший поэт нашего литературного наследия Рабиндронат Тагор создал лирический образ, когда много лет назад сказал:

"Там разум бесстрашен и голову несут высоко,
Там за знания не платят,
Там мир не разбит на части узкими местными
стенами,
Там слова идут из глубины правдвой,
Там неустанное стремление тянется к идеалу,
Там чистый источник разума не теряется в
мертвой привычке, как в сумрачном песке
пустыни,
Там Ты ведешь разум вперед в мысль
ширяющую бесконечно и в действие".

Проблема для нас - а я имею в виду все развивающиеся страны - сейчас состоит в том, чтобы достичь этого идеала или, может быть, лучше сказать этой реальной цели. Не то, чтобы у нас недостаточно хороших намерений или мы не осознаем масштабов и трудности задачи - просто мы никогда не стремились ее выполнить с верой, настойчивостью и решимостью, которых она заслуживает. Мы все время начинаем и никогда не продолжаем, никогда не развиваем идею, не доводим дела до конца и не завершаем его. Слишком часто мы довольствуемся тем, что делаем только первый шаг в нужном направлении. Мы редко делаем второй шаг и почти никогда не делаем третий. Ощущимый прогресс не может быть достигнут одной лишь чередой начинаний, с которых в реальности ничего не начинается, и первых шагов, которые никуда не ведут.

В настоящее время нам нужно такое видение, мудрость и дальновидность, какое проявили замечательный американский государственный секретарь и выдающийся американский президент, которые сформулировали и быстро осуществили, разумеется, при полной поддержке просвещенного и дальновидного Конгресса великий план оживления разрушенной экономики Европы после второй мировой войны.

Я хотел бы перечислить элементы повестки дня для мира, безопасности и развития, которую следует искренне и неуклонно осуществлять.

Прежде всего, нам нужно срочно выполнить уже согласованные планы действий для того, чтобы вызволить самые бедные из развивающихся стран из бездны отчаяния.

Второе; мы должны неотложно продвигать вперед уже принятые планы для выживания, защиты и развития детей мира.

Третье; нам нужно на всех уровнях более широко пропагандировать соглашения, выработанные и заключенные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро, и обеспечивать их быстрое выполнение.

Четвертое; нам нужно выделить концепцию устойчивого развития как основу для национальных усилий в области развития.

Пятое; нам нужно укрепить механизмы обеспечения прав человека во всем мире, особенно среди наиболее уязвимых групп, а также обеспечить им право мигрировать в страны и регионы, где они могут внести свой вклад и заработать себе на жизнь.

Шестое; нам нужно создать и укрепить консенсус для образования и расширения прав и возможностей женщин в целях уменьшения роста населения.

Седьмое; нам нужно осуществить обязательства по искоренению нищеты, которые правительства взяли на себя на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене.

Восьмое; нам нужно полностью и быстро выполнить Платформу действий для расширения прав и возможностей женщин в социальном, экономическом и политическом плане, как было решено на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине.

Девятое; нам нужно осуществить Декларацию и рекомендации для улучшения торгового партнерства между развитыми и развивающимися странами и для лучшей интеграции наименее развитых стран в глобальную экономику, принятые на девятой сессии

Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

Десятое; нам нужно выполнить глобальный план действий для улучшения условий жизни, который был принят на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Стамбуле.

Одиннадцатое; нам нужно раз и навсегда ликвидировать ядерное оружие.

Двенадцатое - и это самое главное - нам нужно превратить мировую экономику из военной в гражданскую, обеспечивая права людей и справедливо и на равной основе используя ресурсы.

По большей части этой повестки дня уже достигнуто согласие. Нам нужно просто сделать второй и третий шаги и так далее. В поисках мира, безопасности и развития мы не можем стремиться ни к чему, кроме совершенства. В то же время следует предпринять коллективные усилия для того, чтобы достичь цели мира во всем мире и благосостояния человечества.

Двадцатый век начался с высокой ноты надежды. Но по мере приближения к концу века наш оптимизм был подорван случаями невероятного злодейства, ненависти, дикости и худших крайностей, какие когда-либо переживало человечество.

Я верю в то, что сейчас, когда мы готовимся переступить порог нового столетия, мы можем, если захотим, сыграть историческую роль первопроходцев или строителей мирного нового мира.

Являясь участником деятельности международного сообщества, Бангладеш будет продолжать содействовать реализации его целей и задач. Мы положили этому начало, честно приняв на себя обязательство улучшить жизнь для 120 миллионов человек, проживающих в моей любимой стране, Бангладеш. Мы стремимся к сотрудничеству со всеми в этой области.

Да здравствует Бангладеш!

Да здравствует Организация Объединенных Наций!

Председатель: (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи позвольте мне поблагодарить премьер-министра Народной Республики Бангладеш за только что сделанное выступление.

Премьер-министра Народной Республики Бангладеш, шейха Хасину, сопровождают с трибуны Генеральной Ассамблеи.

Пункт 22 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств

Доклад Генерального секретаря (A/51/297 и Add.1)

Проект резолюции A/51/L.5/Rev.1

Председатель: (говорит по-английски): Я приглашаю представителя Гондураса огласить проект резолюции A/51/L.5/Rev.1.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Делегации Гондураса доставляет удовольствие представить на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи проект резолюции, озаглавленный: "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств", включенный в повестку дня по просьбе следующих государств-членов, являющихся его соавторами: Аргентины, Багамских островов, Бразилии, Канады, Чили, Колумбии, Коста-Рики, Эквадора, Сальвадора, Германии, Гватемалы, Гаити, Гондураса, Венгрии, Израиля, Италии, Ямайки, Японии, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Португалии, Республики Кореи, Румынии, Российской Федерации, Испании, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Венесуэлы.

Сейчас я хотел бы охарактеризовать основные положения этого проекта резолюции. В преамбуле дается ссылка на резолюцию 49/5 от 21 октября 1994 года и доклад Генерального секретаря от 19 августа 1996 года. Она напоминает, что цели Организации Объединенных Наций заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного

характера. Она учитывает, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений и органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и деятельность которых совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

С удовлетворением отмечается также проведение третьей общей встречи представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ), состоявшейся в 1995 году, и выражает свое удовлетворение работой по согласованию действий, осуществляющей заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и помощником генерального секретаря ОАГ.

В постановляющей части проекта резолюции выражается признательность Генеральному секретарю за его инициативу в отношении проведения встречи с главами региональных организаций, с участием генерального секретаря Организации американских государств, и выражается удовлетворение тесным сотрудничеством между двумя организациями в осуществлении наблюдения и контроля за процессом выборов в Гаити и Никарагуа.

Проект резолюции также приветствует встречи между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и генеральным секретарем Организации американских государств, а также регулярные встречи их представителей в течение всего рассматриваемого периода и подписание договора о сотрудничестве между двумя организациями 17 апреля 1995 года. Проект резолюции подчеркивает, что сотрудничество между этими организациями должно осуществляться в соответствии с их соответствующими мандатами, компетенцией и составом, и рекомендует проведение общих встреч представителей системы Организации Объединенных Наций и Организацией американских государств, когда это необходимо, для продолжения анализа и оценки прогресса, а также секторальных совещаний и совещаний центров координации в рамках созданного механизма сотрудничества и координации.

В последней части проекта резолюции Генеральному секретарю выражается признательность за усилия по поощрению сотрудничества между двумя организациями и содержитя просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящего проекта резолюции. В заключение проект резолюции постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств".

Гондурас твердо верит в то, что сотрудничество между двумя организациями представляет собой позитивную тенденцию в направлении поддержания мира и безопасности в этом регионе и обеспечивает более широкий форум для обсуждений и переговоров в целях отыскания решений для экономических, социальных, культурных, политических и гуманитарных проблем и обеспечения прав человека.

Мы уверены в том, что благодаря поддержке дружественных государств в регионе и решительным действиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств мы постепенно сможем разработать более отложенный и скоординированный механизм сотрудничества между двумя организациями. Это позволит им активизировать усилия в контексте соответствующих функций и мандатов, что стало очевидным на примере опыта работы по осуществлению наблюдения и контроля за процессом законодательных, муниципальных и президентских выборов, состоявшихся в Гаити с июня по декабрь 1995 года, явившихся результатом совместных операций Международной гражданской миссии в Гаити, и на примере поддержки, оказанной в деле осуществления проведения выборов в Никарагуа 20 октября 1996 года Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Никарагуа.

Мы также считаем весьма вдохновляющим прогресс, достигнутый в области прав человека; в подготовке полицейских сил; в сотрудничестве в области подготовки кадров в регионе в рамках программы стипендий Университета Организации Объединенных Наций; в улучшении сотрудничества

с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), а также с совместными программами международного контроля за наркотическими средствами, нацеленными на согласование на местном уровне законодательства и работы агентств, отвечающих за решение проблемы наркотиков; в области улучшения положения женщин и в отношении перспектив определения основных областей сотрудничества между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Организацией американских государств в таких областях, как образование, наука, культура и связь, а также с другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся на поддержку со стороны других государств - членов Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы данный проект резолюции был принят консенсусом.

Заместитель Председателя г-н Мабиланган (Филиппины) занимает место Председателя.

Г-жа Рамирес (Аргентина) (говорит по-испански): С чувством глубокого удовлетворения мы отмечаем плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ) в результате осуществления положений резолюции 49/5 (1994) Генеральной Ассамблеи. Нет сомнений в том, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОАГ - одной из самых старых организаций в современной многосторонней системе - носит исключительно взаимовыгодный характер. В строго политическом контексте необходимо отметить присутствие Организации Объединенных Наций в Центральной Америке в тесном сотрудничестве с ОАГ, позитивные проявления которого все мы ощущаем.

Характеризуя положение в Гаити, документ A/51/297, представленный по этому пункту повестки дня, четко определяет рамки сотрудничества между этими двумя организациями и отмечает его прекрасные результаты. Аргентина, активно участвовавшая в процессе восстановления демократии в Гаити, приветствует эту деятельность.

Особо уместна совместная обеспокоенность по вопросу о наземных минах. В этом отношении мы хотели бы подчеркнуть, что на протяжении многих лет межамериканская система идет в авангарде. Действительно, именно в результате конфликтов в Центральной Америке и последующей нормализации положения в регионе международное сообщество осознало разрушительные последствия этого оружия для гражданского населения; этим логически объясняется активно негативное отношение всех людей Латинской Америки и стран Карибского бассейна к наземным минам, что сейчас находит свое отражение в усилиях, предпринимаемых Генеральной Ассамблей.

Что касается прав человека, то мы считаем, что сотрудничество в этом плане может пойти на пользу Организации Объединенных Наций, поскольку мы в рамках ОАГ достигли такого уровня, который может считаться образцовым. Поскольку это базируется на гармоничной гегемонии культуры, которая служит прочной основой для защиты прав человека, ясно, что существует сильная политическая воля, общественное мнение и социальная осведомленность в поддержку позитивных действий. Таким образом работа Межамериканской комиссии по правам человека и Суда, штаб-квартира которой находится в Коста-Рике, направленная на обеспечение уважения международного права и устава ОАГ, пользуется широкой поддержкой.

Также чрезвычайно важным является сотрудничество в вопросах торговли наркотиками, отмывания денег и связанных с этим проблем. В декабре 1995 года Аргентина провела у себя в стране конференцию в этой области, которая явилась результатом работы Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами (СИКАД) и была поддержана правительством Соединенных Штатов Америки и другими латиноамериканскими государствами и странами Карибского бассейна. Важное значение также имела встреча в Сантьяго, Чили, между СИКАД и Международным комитетом по контролю над наркотиками.

Мы считаем, что было бы полезно подчеркнуть работу ЭКЛАК в экономической области и в области развития. С момента своего создания эта Комиссия играла и продолжает играть важную роль в изучении экономического и социального положения в регионе. Ее аналитический и

оперативный потенциал выходит за рамки региона, а ее прекрасная работа признана во всем мире. Точно так же процесс внутренней реформы в ЭКЛАК является примером ее способности адаптироваться к условиям глобализированного мира. Мы надеемся, что этот процесс реформы быстро приведет к конкретным функциональным результатам.

Латинская Америка традиционно либо создавала большое число ценных институтов, либо развивала существующие, которые по-прежнему функционируют в рамках международной правовой системы. Вот почему сфера сотрудничества в правовой области заслуживает более обстоятельного изучения.

Укрепление правопорядка и широкая перестройка экономических систем стран региона создали необходимые условия и атмосферу доверия для того, чтобы вновь привлечь в регион значительный поток иностранных инвестиций. Этот приток капитала содействовал оживлению наших экономик. Мы надеемся, что в 1996 году приток краткосрочного и долгосрочного капитала составит около 50 млрд. долл. США в год. Это позволит латиноамериканским странам и странам Карибского бассейна продолжать обеспечивать темпы своего роста на уровне 5-7 процентов в год, что превышает средние мировые показатели, обеспечивая тем самым устойчивое развитие человека в наших странах.

В таких условиях, которые подкрепляются также глубоким осознанием важности экологических вопросов, государства - члены ОАГ становятся образцом для подражания, о чем мы можем с гордостью заявить сегодня международному сообществу.

Из вышесказанного четко вытекает, что межамериканская система добилась такого уровня сотрудничества и понимания, который мы хотели бы особенно отметить. Поощряемая странами, которые живут в условиях демократии, открытой экономики и надежного управления, эта система смогла стать пионером в области нераспространения ядерного оружия, прав человека и защиты окружающей среды, а в настоящее время создает условия, необходимые для более быстрой интеграции. Таким образом ОАГ является органом, координирующим деятельность по осуществлению решений встречи на

высшем уровне в Майами, в рамках которой происходит сближение различных областей свободной торговли, возникших на американском континенте.

Все это создает атмосферу прогресса, благоприятствующую экономическим инвестициям и жизни людей, а также вселяющую в другие страны мира надежду, в осуществлении которой, без какого-либо структурного конфликта, принимают активное участие все.

По этим причинам Аргентина с удовлетворением стала соавтором проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, которая представлена на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Г-н Тюрбэй (Колумбия) (говорит по-испански): Как отмечается в представленном сегодня наше рассмотрение проекте резолюции, Организация Объединенных Наций должна быть центром для согласования действий наций в достижении таких общих целей, как осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам.

Едва ли какие-либо иные усилия могут так способствовать достижению этой цели, как активное сотрудничество Организации с региональными учреждениями. В сегодняшнем мире, характеризующемся сложными и динамичными международными отношениями, такая координация особенно важна. Одна из величайших проблем периода после "холодной войны" заключается в достижении подлинной многосторонности международных действий. Именно эта перспектива наилучшим образом воплощает в себе те надежды на более активное развитие, мир, равенство и справедливость, которые международное сообщество в целом питает в результате глобализации. Но усилия, направленные на достижение этой цели, не будут успешными, если не будут согласованы усилия различных международных учреждений на различных уровнях.

Прежние сомнения в отношении подлинных возможностей открытого и надежного

сотрудничества между региональными организациями и Организацией Объединенных Наций были продиктованы конфронтацией на международной арене, а не структурными трудностями.

Опыт, накопленный в последние годы, хотя и ограниченный, указывает на полезность такого сотрудничества. Генеральный секретарь признает этот факт в "Повестке дня для мира", когда подчеркивает новые средства сотрудничества в поисках мира. Таков случай политической и технической поддержки, оказанной в Абхазии Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, что четко демонстрирует модальность дипломатической поддержки. Самым ясным примером оперативной поддержки стало участие Организации Североатлантического договора при поддержке Сил Организации Объединенных Наций по охране в бывшей Югославии. Наилучшие примеры совместного развертывания - миссии на местах Экономического сообщества западноафриканских государств в Либерии и Содружества Независимых Государств в Грузии. Наилучший пример совместных операций - Международная гражданская миссия в Гаити, осуществляемая совместно с Организацией американских государств (ОАГ).

С учетом того факта, что все модальности имеют свои собственные присущие им характеристики, есть различные мнения в отношении эффективности и актуальности такого опыта, в том что касается самого механизма и его осуществления.

В том что касается Гаити, в нашей части мира мы должны прежде всего отметить, что операция была гражданской по характеру и что она отвечает основному критерию главы VIII Устава Организации Объединенных Наций в отношении такого типа деятельности, причем цели ОАГ полностью совпадают с целями Организации Объединенных Наций. Не менее важен тот факт, что сотрудничество осуществлялось по четкой просьбе и при согласии заинтересованного государства и что имело место четкое "разделение труда" и ясные мандаты.

Гаити - классический пример того, как можно сочетать усилия в интересах региона и мира. Мы хотели бы в особенности подчеркнуть усилия,

приложенные в области прав человека и в поддержку осуществления мониторинга выборов, которые там состоялись.

Именно потому, что ОАГ не предпринимает военных операций по поддержанию мира и не участвует в них, ее ресурсы и потенциал в области мирного урегулирования конфликтов делают ее эффективнейшим союзником Организации Объединенных Наций в поисках мира. По этой причине взаимовыгодное сотрудничество будет центральным элементом для осуществления превентивной дипломатии и постконфликтной деятельности в области миростроительства в будущем.

Моя делегация будет выступать за благотворное использование потенциала ОАГ до тех пор, пока есть четкие признаки того, что сотрудничество в этой области является необходимым, и до тех пор, пока оно происходит в рамках уважения и укрепления роли Генеральной Ассамблеи. Кроме того, при этом должна строго соблюдаться концепция согласия государств и должны присутствовать четко определенные и дифференцированные мандаты.

Есть много других областей, в которых может осуществляться эффективное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств. В этой связи я хотел бы высветить три совещания, которые состоялись с участием генеральных секретарей обеих организаций. Доклад Генерального секретаря в документе A/51/297 от 19 августа 1996 года по совместной деятельности двух организаций позволяет нам видеть, что, несмотря на то, что это сотрудничество все еще находится на начальном этапе, весьма впечатляет разнообразие областей, в которых возможны совместные усилия между двумя организациями.

Консультации и обмены информацией, которые происходят в контексте совместных усилий, чрезвычайно актуальны. По этой причине создание консультативного механизма между департаментами, управлениями и органами системы Организации Объединенных Наций и секретариата ОАГ является позитивным шагом. Мы считаем, что нынешнее участие в усилиях в области сотрудничества должно продолжаться на высоком уровне, но без исключения других жизненно важных управлений Секретариата Организации Объединенных Наций.

Поскольку обе Организации занимаются перестройкой, первое значительное благо, которое они могут извлечь из этого консультативного механизма, - обмен опытом и предложениями по административным вопросам.

Возможно, одна из самых подходящих областей немедленного сотрудничества на гуманитарном фронте - противопехотные мины. Некоторые страны, которые больше всего пострадали от этого бедствия, находятся в Латинской Америке. Недавняя резолюция ОАГ, призывающая к мораторию, представляет собой важный шаг в направлении прекращения производства этого ужасного вида оружия в регионе. Региональная стратегия, направленная на создание зоны, свободной от наземных мин, по принципу, применяемому в отношении ядерного оружия, могла бы быть самой подходящей стратегией. Масштаб задач по искоренению и политические трудности, связанные с введением запрета, делают необходимым использовать в максимальной степени потенциал различных действующих лиц в этом районе.

Мы приветствуем новую программу западного полушария, которая была разработана на Межамериканской встрече на высшем уровне в экономической области и которая укрепила сотрудничество между ОАГ и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна. Это укрепление особенно очевидно в подписании соглашения по совместной программе по социальной политике для Латинской Америки - к которой моя страна проявляет особый интерес - и в других областях, таких, как статистика, окружающая среда и малый и средний бизнес. Новый акцент ОАГ на вопросе торговли и рыночной интеграции открывает важную область для сотрудничества с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

Другой аспект, в котором можно было бы наращивать сотрудничество, - международная борьба против незаконных наркотических средств. Мы приветствуем укрепление сотрудничества между Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и Межамериканской комиссией по контролю над наркотическими средствами ОАГ. Моя делегация считает, что еще многое предстоит сделать в этой области, особенно в плане гармонизации стратегий и законов, сборе и

анализе информации и координации оперативной деятельности.

На культурном фронте следует подчеркнуть создание рабочей группы по определению новых областей сотрудничества в областях образования, науки, культуры и связи между ОАГ и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Это лишь несколько примеров большого потенциала для сотрудничества между двумя такими дружественными организациями, как ОАГ и Организация Объединенных Наций. Нет сомнений в том, что осуществляемый обмен информацией является здоровой тенденцией. Что касается совместной деятельности, необходимо только строго придерживаться основополагающих концепций Организации и провести рационализацию общих усилий на основе разделения труда. Опыт учит нас, что не трудно достичь оптимального равновесия в совместной работе.

Тем не менее необходимо сориентировать ускорение темпов контактов на достижение целей, которые позволяют получить конкретные результаты, в особенности в области развития. Развивающиеся страны во все большей степени ожидают ответов со стороны многосторонних форумов на острые проблемы в области экономического развития. Хотя насилие сохраняется в некоторых районах Латинской Америки, сейчас самая актуальная задача для стабильности континента - это преодоление крайней нищеты, в тисках в которой оказалось так много наших граждан.

В заключение важно подчеркнуть, что Подгруппа по координации Неофициальной рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира провела углубленный анализ предложения Генерального секретаря о координации между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и подготовила консенсусный текст, в котором представлено резюме позиций государств - членов ОАГ по этому вопросу. Это актуально потому, что сегодня у нас есть четко заявленная позиция Генеральной Ассамблеи ОАГ в отношении концепций Генерального секретаря, выработанная после широкого обсуждения потребностей в координации с Организацией Объединенных Наций. Мы надеемся, что текст будет распространен в самое ближайшее время и что он не

будет зависеть от представления другими подгруппами документов о результатах их работы, которая еще продолжается, особенно в свете того, что это шаг вперед в направлении укрепления способности Организации Объединенных Наций сотрудничать с региональными органами.

Мы признаем и приветствуем этот дух сотрудничества и считаем, что в значительной степени поиск путей совместной деятельности между организациями зависит от настроя.

Г-н Искьердо (Эквадор) (говорит по-испански): Одним из самых красноречивых примеров международной глобализации является тот факт, что все более проблемы, влияющие на один регион, оказывают исключительно глубокое воздействие на остальную часть мирового сообщества, и это свидетельствует об исключительной необходимости координации деятельности и в более активном сотрудничестве.

В то же время государства приступают к процессу очевидной регионализации, основанной на экономических, культурных и политических сходствах. Это отнюдь не тенденция в направлении изоляции; напротив, она является новым подтверждением того, что на мировой арене разнообразие представляет собой универсальный фактор интеграции.

В этой связи межправительственные организации призваны укреплять свои отношения и совершенствовать свои каналы связи. В этой связи были сделаны различные заявления и представляется очевидным то, что международное сообщество стремится осуществить эту программу, которая по ряду аспектов оказалась особо динамичной на региональном уровне, хотя можно было бы добиться улучшений в других, как, например, в сфере урегулирования споров и поддержания регионального мира и безопасности.

Собственно говоря, существует программа о тесном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ), которую можно, среди прочего, рассматривать в свете поддержки обеими организациями выборов в законодательные, городские органы власти и президентских выборов в Гаити, проходивших в период с июня по декабрь 1995 года, а также их поддержки совместной

Международной гражданской миссии Организации Объединенных Наций/ОАГ в Гаити (МГМГ). К этому было привлечено особое внимание в докладе Генерального секретаря по этому вопросу, который содержит интересную информацию о масштабах и характере сотрудничества между ОАГ и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.

Что касается содержания пункта 21 доклада Генерального секретаря, Эквадор хотел бы заявить, что после устраниния 95 процентов наземных мин с нашей территории мы обращаемся сейчас с просьбой к Департаменту по гуманитарным вопросам оказать нам финансовую помощь в ликвидации оставшихся 5 процентов. Обнаружение и обезвреживание этих мин вызывает постоянную обеспокоенность правительства Эквадора. В этой связи Эквадор поддержал принятие резолюции, представленной на последней сессии Генеральной Ассамблеи ОАГ по вопросу желания стран региона создать в Америке - на обоих континентах - зону, свободную от мин.

Моя делегация считает, что две организации несут общую ответственность за поддержание международного мира и безопасности и служат в качестве образований для содействия предотвращению конфликтов. В этих целях мы могли бы установить более тесные взаимоотношения между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Постоянным советом ОАГ на основе общего стремления, выраженного в этой связи председателями обоих органов. Поддержание мира и превентивная дипломатия, в частности, имеют особое значение и должны быть более скоординированными. Ясно, что потенциальные или существующие конфликты могли бы быть урегулированы более быстрыми темпами при поддержке и сотрудничестве соседних государств, которые лучше знакомы с историей и развитием споров.

Опыт многонациональных коалиций в деле восстановления мира с участием региональных государств в некоторых случаях свидетельствует о том, что они могут быть достаточно эффективными. Особый интерес в данном контексте имеют предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в Дополнении к Повестке дня для мира, где он определяет пять форм сотрудничества между мировым органом и региональными организациями:

консультации, дипломатическая поддержка, оперативная поддержка, совместное развертывание и совместные операции. Мы считаем, что нам следует обратить пристальное внимание на эти сферы на основе совместной деятельности между секретариатами ОАГ и Организации Объединенных Наций. Другой важной сферой являются механизмы быстрого реагирования и развертывания, в рамках которых можно было бы разработать новые механизмы сотрудничества.

Делегация Эквадора хотела бы еще раз заявить о том, что она полностью поддерживает все мероприятия, направленные на укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, с тем чтобы придать работе двух международных органов гармоничный, эффективный и последовательный характер. В этих целях в рамках рассматриваемых в настоящее время реформ Организации Объединенных Наций следует учитывать деятельность, которую должны осуществлять региональные организации, с тем чтобы обеспечить их более эффективное использование и придать им большую значимость.

Г-н Лелон (Гаити) (говорит по-французски): В качестве председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна в этом месяце я с удовлетворением выступаю по пункту 22 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств" и предлагаю Ассамблее принять единогласно представленный ее вниманию проект резолюции A/51/L.5/Rev.1.

Возрастающая сложность международных отношений и крупные политические и экономические перемены на американском континенте как никогда ранее ярко демонстрируют неотложную необходимость в сотрудничестве и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ). Вполне уместно, что это сотрудничество осуществляется в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций и при полном уважении компетенции, функций и мандатов каждой организации.

Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения всегда выступали в качестве катализатора в поиске решений

всевозможных международных проблем. Поэтому более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОАГ является жизненно важным для того, чтобы мы эффективно решили проблемы региона в сфере социально-экономического развития и создания демократических институтов.

Мы с удовлетворением отмечаем успешное сотрудничество, которое сложилось между Организацией Объединенных Наций и ОАГ на основе совместных целей двух организаций в областях содействия миру и социально-экономическому развитию.

В своем докладе от 19 августа 1996 года (A/51/297) Генеральный секретарь характеризует различные аспекты этого сотрудничества. Хотя он заявил о том, что совместные усилия в Гаити являются основным выражением этого сотрудничества, он также подчеркнул другие области, в которых две организации тесно сотрудничают.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека осуществляют программы технического сотрудничества в интересах следующих государств - членов Организации американских государств: Аргентины, Боливии, Сальвадора, Мексики и Парагвая. Запланировано провести миссии по оценке потребностей в области технического сотрудничества в Чили, Эквадоре, Перу и Гватемале.

Университет Организации Объединенных Наций заключил соглашение о сотрудничестве с ОАГ в области развития людских ресурсов. На экономическом уровне Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна с целью координации своей работы с экономическими и социальными задачами ОАГ открыла отделение по связям в штаб-квартире этой региональной организации для укрепления контактов и развития их отношений. В течение 1995-1996 годов Организация Объединенных Наций и ОАГ укрепляли региональное сотрудничество в контексте Программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами ОАГ.

Таковы значительные достижения, которые свидетельствуют о том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств приносит пользу обеим организациям. Рамки для такого сотрудничества должны позволить им обмениваться информацией об их деятельности и проводить совместные консультации и сотрудничать в области осуществления конкретных программ.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 253 (III) Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1948 года сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Организации американских государств.

Г-н Кауфман (Организация американских государств) (говорит по-испански): Я хотел бы передать теплые приветствия Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ), а также выразить признательность и удовлетворение от имени заместителя Генерального секретаря ОАГ посла Томаса в связи с положительным развитием координационной деятельности между двумя системами.

Задачи двух организаций, изложенные в целом ряде резолюций, включают достижение таких целей, как углубление и расширение механизмов координации для наиболее эффективного использования людских и финансовых ресурсов, а также профессионального опыта, накопленного двумя организациями.

В соглашении о сотрудничестве между двумя секретариатами, подписанным в апреле 1995 года Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом-Гали и Генеральным секретарем ОАГ г-ном Сесаром Гавирия, был согласован ряд документов, нацеленных на дальнейшее укрепление связей между Организацией Объединенных Наций и ОАГ, а также выражена приверженность двух организаций совместным действиям на устойчивой основе в вопросах, представляющих взаимный интерес.

Хотя сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОАГ началось задолго до подписания соглашения, оно официально закрепляет ряд целей, которые вырабатывались годами, как, например, систематический обмен информацией и

документами, вопрос, который недавно обсуждался и который обещает принести хорошие результаты. Кроме этого, это соглашение закладывает основу для стабильного процесса осуществляющей координации и оценки, который был поддержан обеими организациями и закреплен в резолюции ОАГ, принятой на Генеральной Ассамблее ОАГ, состоявшейся в Панаме в июне прошлого года.

Сущность координационного механизма, который постепенно совершенствуется и удовлетворительно функционирует, состоит в постоянных консультациях между двумя организациями. Связь между ними осуществляется так называемыми координационными центрами, учрежденными Организацией Объединенных Наций и ОАГ, и соответственно канцелярией заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и канцелярией помощника Генерального секретаря ОАГ.

Мы считаем, что эта координационная процедура приносит положительные результаты, и этот процесс продолжается. Этот механизм постоянно пересматривается по мере необходимости и в соответствии с характеристиками совместного технического сотрудничества Организации Объединенных Наций и ОАГ.

В отношении оперативных вопросов ОАГ оказывает материально-техническую поддержку управлению секретариата в государствах-членах, которые получают инструкции действовать на основе координации с представителями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в каждой стране и в зависимости от требований каждого отдельного случая.

Позвольте мне в этой связи кратко остановиться на некоторых последних совместных мероприятиях Организации Объединенных Наций и ОАГ, которые, по нашему мнению, принесли положительные результаты. ОАГ и Организация Объединенных Наций продолжают сотрудничать в рамках совместной операции Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), которая была развернута в феврале 1993 года. Поддерживаются также постоянные контакты, и действуют механизмы координации в регионе между Группой ОАГ в целях содействия демократии и Отделом Департамента операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в

проведении выборов с целью содействия обмену информацией и координации программ.

Что касается мероприятий в области предотвращения злоупотребления наркотиками и наркоманией, Департамент ОАГ по вопросам образования и Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами оказывают поддержку планам, разработанным в 1995 году Рабочей группой по вопросам молодежи, а также национальным планам по профилактике для Центральной Америки, Панамы и Доминиканской Республики.

Что касается совместных действий в области регионального развития и защиты окружающей среды, мы действуем при поддержке регионального отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) для Латинской Америки и стран Карибского бассейна. По просьбе правительства ОАГ принимает участие в подготовке и публикации нескольких технических документов по вопросам альтернативных технологий в целях улучшения доступа к воде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

Мы могли бы перечислить значительное число других мероприятий, но с учетом ограниченного времени это невозможно, но я хотел бы назвать лишь некоторые из них, как например, координация деятельности в области информации и статистики; вопросы, рассмотренные Межамериканской комиссией по правам человека, Межамериканской комиссией по положению женщин, мероприятия в области торговли и последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Все эти усилия вновь подтверждают тенденцию сближения и укрепления сотрудничества между двумя организациями.

В резолюциях Организации Объединенных Наций мы видим подтверждение обязательства содействовать укреплению совместных действий с региональными организациями, которые давно продемонстрировали свою значимость. Со своей стороны, ОАГ на основе своего богатого опыта в регионе в состоянии вместе с Организацией Объединенных Наций оказывать содействие в вышеупомянутых областях, а также в новых сферах, которые могут появиться на основе потребностей стран региона.

Я не могу закончить свое выступление, не подтвердив еще раз твердую решимость ОАГ продолжать работу на постоянной основе в направлении достижения общих целей наших двух организаций.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту. С учетом пожелания членов быстро рассмотреть этот пункт, я хотел бы проконсультироваться с Ассамблей в отношении того, чтобы немедленно перейти к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе A/51/L.5/Rev.1.

В этой связи, поскольку данный проект резолюции был распространен только сегодня утром, необходимо будет отказаться от соответствующего положения правила 78 правил процедуры, в котором говорится следующее:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее, чем за день заседания".

Если никаких возражений нет, я буду считать, что Ассамблея согласна с такой процедурой.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/51/L.5/Rev.1. В этой связи я хотел бы объявить о том, что с момента представления данного проекта резолюции к его авторам присоединились Боливия и Швеция.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна одобрить проект резолюции A/51/L.5/Rev.1?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/4).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 28 повестки дня

Всемирный конгресс по Панамскому каналу

Доклад Генерального секретаря (A/51/281)
Проект резолюции (A/51/L.4)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Панамы для представления проекта резолюции A/51/L.4.

Г-н Ильюэка (Панама) (говорит по-испански): Резолюция 50/12 Генеральной Ассамблеи поддержала созыв Всемирного конгресса по Панамскому каналу и просила Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции. Сейчас этот доклад распространен среди государств-членов.

Во время прений по этой резолюции, которые состоялись в ходе пятидесяти сессии Генеральной Ассамблеи, 7 ноября 1995 года, делегации упоминали о том вкладе, который внесла в Канал созидательность Франции, а также об успешных строительных работах и управлении Соединенных Штатов. Эти вклады стали вехами в истории Панамского канала, строительство которого предлагалось еще со времен открытия, завоевания и колонизации этих территорий Испанской империей. Позвольте мне еще раз заявить здесь о том, что Панама приняла решение взять на себя ответственность за будущее Канала. Такова одна из основных обязанностей в отношении нашего территориального суверенитета, и с ней рука об руку идет наследие технических достижений, человеческого труда и быстрой межокеанской транспортировки - короче, успешное развитие ценного ресурса для полезной совместной деятельности прежде всего на благо народа Панамы, а также вообще всех народов планеты в целом.

Мне предоставлена особая честь официально представить от имени народа Панамы, наряду с уважаемыми делегациями Соединенных Штатов и Франции, проект резолюции A/51/L.4, озаглавленный "Всемирный конгресс по Панамскому каналу". Этот совместный проект резолюции открывает соответствующим органам, программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также всему

международному сообществу в целом путь к сотрудничеству в проведении Всемирного конгресса.

Масштабы этого сотрудничества определены и адаптированы к современным реалиям в докладе Генерального секретаря от 8 августа 1996 года (A/51/281) и в письме Постоянного представителя Панамы (A/51/477). Эти документы составили основу для представляемого ныне на рассмотрение государств-членов проекта резолюции. В этих документах содержится обширная информация о мероприятиях, либо уже проведенных, либо запланированных Комиссией по организации Конгресса, министерством иностранных дел Панамы, Межокеанским региональным органом, Комиссией по Панамскому каналу, Комиссией по передаче для передачи Панамского канала, а также другими органами нашего национального правительства и нашей гражданской общественности. В этой связи мы должны еще раз выразить Генеральному секретарю нашу признательность за ту важную работу, которую проделывает в Панаме Программа развития Организации Объединенных Наций, содействуя утверждению национального консенсуса по связанным с Панамским каналом вопросам.

При подготовке Всемирного конгресса мы мобилизуем всю нашу энергию для выполнения работы, которая имела бы ценность для всех стран, для всех деловых предприятий и для всех пользователей этим межокеанским водным путем. Совершенно очевидно, что во время проведения Конгресса мы будем проявлять свою волю выполнять свои торжественные обязательства по выполнению Договоров Торрихос-Картера и договора о нейтралитете. Эта воля преобладает в Панаме с момента подписания вышеуказанных международных соглашений.

Конгресс также проводится ввиду настоятельной необходимости принятия мер по обеспечению того, чтобы Панамский канал и впредь оставался жизненно важным средством и ресурсом международной торговли, морского транспорта и экономического развития. Конгресс будет служить форумом для внесения вклада в развитие и модернизацию законодательства, институтов, служб и технологий для того, чтобы Панамский канал оставался частью межокеанской культуры, поддерживаемой взаимовыгодными обменами, умственной, созидающей и благородной работой и экономическим ростом и прогрессом.

Это стремление служить планете означает, что мы должны приложить реальные усилия, чтобы подготовиться к такой службе. Эта задача вполне выполнима. Народ Панамы преисполнен решимости приложить такие усилия. Эта решимость подкрепляется и вдохновляется международным пониманием, поддержкой и сотрудничеством. В этой связи я повторяю, что данный Конгресс по Панамскому каналу является одним из очень важных компонентов приверженности Панамы своему прошлому и своему будущему. Это - проект, усилия и стремление. Совместный проект резолюции пропитан таким духом международного сотрудничества, и мы настоятельно призываем Генеральную Ассамблею оказать нам честь его утверждением на основе консенсуса.

Я хотел бы упомянуть о весьма счастливом совпадении, заключающемся в том, что мы обсуждаем этот вопрос в День Организации Объединенных Наций, которая сегодня, работая на благо человечества, отмечает свою пятьдесят первую годовщину, продолжая работать над воплощением своих целей и принципов и реформировать свой институциональный механизм. Моя делегация считает, что такое совпадение в самом деле благоприятно, поскольку та универсальность, которая характерна для Организации Объединенных Наций, станет также и отличительной чертой при проведении Всемирного Конгресса по Панамскому каналу, а также потому, что планы проведения Конгресса активно и старательно поддерживает Секретариат. В этот торжественный день я хотел бы воздать совершенно заслуженное должное тем сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, которые неустанно и на всех уровнях посвящают свое время и энергию выполнению работы, которая имеет столь жизненно важное значение для должного выполнения миссии этой Организации.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): В 1879 году Парижское географическое общество созвало Международный конгресс для изучения межокеанского канала под председательством графа Фердинанда де Лессепса. Конгресс завершился принятием резолюции о строительстве канала, соединяющего Атлантический океан с Панамским заливом в Тихом океане. Так произошло рождение Панамского канала.

Правительство Панамы взяло на себя инициативу по созыву в Панаме в 1997 году, через 118 лет после Парижского конгресса, другого Всемирного конгресса по Панамскому каналу. Целью этого международного форума будет обеспечение дальнейшего эффективного использования канала в рамках системы открытой многосторонней торговли при динамичном управлении, позволяющем решать проблемы развития в XXI веке.

Представленный Генеральной Ассамблее проект резолюции имеет своей целью поддержать эту инициативу правительства Панамы. Франция рада тому, что благодаря этому Панамский канал будет объектом устойчивого развития. Мы также рады тому, что власти, которые менее чем через четыре года будут отвечать за управление каналом, хотят сделать так, чтобы он стал составной частью международной экономической системы.

Эти причины, а также наши исторические воспоминания побудили нас выступить вместе с Соединенными Штатами и Панамой авторами этого проекта резолюции.

Мы считаем, что стремления правительства Панамы соответствуют той универсальной цели, которая более века тому назад вдохновила Фердинанда де Лессепса на строительство канала. Этот сохраняющийся дух универсальности, подкрепленный нынешним юбилеем Организации Объединенных Наций, должен способствовать тем прекрасным связям, которые уже связывают Францию и Панаму.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Вопросы, связанные с Панамой, всегда очень интересуют Аргентину. Вот почему мы хотим принять участие в этих прениях. Мы выражаем признательность за всеобъемлющий доклад Генерального секретаря, в котором содержится информация о Комиссии по организации Конгресса и ее функциях, а также по программе работы Конгресса, который должен состояться в сентябре 1997 года.

Аргентина также выражает поддержку инициативы правительства Панамы по созыву Конгресса с участием правительства и других органов с целью совместного рассмотрения той роли,

которую Панамский канал должен играть в XXI веке.

Вместе с остальными странами региона моя страна с большим интересом следит за вопросами, связанными с Панамским каналом, и за переговорами, которые привели к подписанию 7 сентября 1977 года договоров, известных как договоры Торрихоса-Картера, заключенных при содействии Организации американских государств (ОАГ) в ответ на решительные дипломатические действия Панамы, свидетелями которых были эта Ассамблея и сам посол Панамы Хорхе Ильюэка. В тот исторический день главы государств и правительств, а также другие представители американских государств подписали Вашингтонскую декларацию, в которой признавалось большое значение соглашений об обеспечении дальнейшей доступности и нейтральности Панамского канала для полушария, для торговли и для всемирной навигации.

Сегодня никто не сомневается в стратегическом и геополитическом значении Панамы. Это - ось в отношениях между североамериканским и южноамериканским континентами и в межокеанском сообщении. Она была своего рода каналом для европейского влияния и является важнейшим промежуточным пунктом для значительной части мировой торговли и современных политических идей. Мы убеждены в том, что Всемирный конгресс по Панамскому каналу будет содействовать пониманию и стабильности, а также развитию и международному сотрудничеству и, таким образом, позволит правильно использовать ресурсы Атлантического и Тихого океанов.

По этим причинам мы хотим поддержать данный проект резолюции. Мы полностью поддерживаем заявление, которое будет сделано председателем Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В заключение хотел бы отметить, что Панама - это образцовая страна, прогресс которой в государственных и экономических вопросах хорошо известен и высоко ценится. Это еще одна причина, по которой следует поддержать эту важную инициативу.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Панамский канал вот уже

83 года является ключевым звеном всемирной торговли и еще много лет будет оставаться жизненно важной торговой артерией и в XXI веке. Народ Соединенных Штатов по праву гордится его строительством и беспримерной историей его бесперебойной эксплуатации.

31 декабря 1999 года в соответствии с Договором о Панамском канале 1977 года канал перейдет из-под контроля правительства Соединенных Штатов под контроль правительства Панамы. Соединенные Штаты стремятся передать Панаме этот канал мирового значения в таком виде, чтобы он служил целям всемирного судоходства в XXI веке так же, как он это делал в XX.

Мы также намерены тесно сотрудничать с правительством Панамы в завершении такой передачи полномочий, которой обе наши страны могли бы гордиться. Эксплуатацией этого канала, хотя он все еще находится под контролем Соединенных Штатов, руководит двухнациональный совет, и его руководителями в последние шесть лет являлись граждане Панамы. Девяносто процентов всего обслуживающего канал персонала составляют теперь панамцы.

Всемирный конгресс по Панамскому каналу, который должен состояться в Панаме в сентябре 1997 года, даст мореплавателям, судовладельцам, портовым властям и морским организациям всего мира, а также всем, кто заинтересован в дальнейшей нормальной работе канала, возможность тщательно и детально рассмотреть процесс передачи полномочий. Он также позволит обсудить и прокомментировать процесс передачи полномочий, эксплуатацию канала и роль канала в XXI веке.

Соединенные Штаты рады выступить автором данного проекта резолюции в поддержку инициативы правительства Панамы о проведении Всемирного конгресса и настоятельно призывают принять его.

Г-н Искьердо (Эквадор) (говорит по-испански): Панамский канал является важным связующим путем, в особенности, для стран юго-западного побережья Тихого океана, международная торговля которых ведется главным образом в Атлантическом бассейне. Моя страна, поэтому, придает особое значение этому вопросу, поскольку использование Панамского канала имеет решающее значение для

экономического развития Эквадора. Он является наиболее эффективным путем для транспортировки нашей продукции. Без него мы не смогли бы экспорттировать большое количество нашей продукции, или нам пришлось бы использовать другие гораздо более протяженные маршруты, требующие слишком больших затрат.

В этой связи Эквадор поддерживает любые меры, направленные на обеспечение постоянного доступа к каналу и сохранение его нейтралитета, а также поддерживает планы правительства Панамы, равно как и действия, предпринятые в рамках Организации Объединенных Наций и правительственные и неправительственные организации, по созыву Всемирного конгресса по Панамскому каналу в сентябре 1997 года с целью рассмотрения вопроса о роли, которую этот важный морской путь будет играть в XXI веке.

Мы полагаем, что созыв Конгресса станет важным этапом на пути к завершающей стадии осуществления положений договоров Торрихоса-Картера, в соответствии с которым канал будет передан под суверенный контроль Панамы. Он также даст нам уникальную возможность оценить и продемонстрировать международному сообществу эффективность его деятельности и ту важную роль, которую этот океанический морской путь играет в развитии мировой торговли и международного транспорта.

В этой связи особенно интересно отметить, что проведение Конгресса будет способствовать оживлению международного сотрудничества в интересах обеспечения сбалансированного и устойчивого использования ресурсов Тихого и Атлантического океанов и развития бассейна канала и прибрежных районов. Помимо этого Конгресс внесет вклад в расширение мировой торговли в качестве средства, способствующего достижению устойчивого экономического развития развивающихся стран.

Поддерживая инициативу проведения Всемирного конгресса по Панамскому каналу, Эквадор вновь хотел бы подчеркнуть важность этого морского пути для стран южной части Тихого океана, среди которых Эквадор является самым крупным его пользователем в области экспорта. В заключение я хотел бы сказать, что моя страна решительно поддерживает создание необходимой

надлежащей и максимально широкой системы консультаций с государственными учреждениями и частными пользователями Панамского канала по всем вопросам, касающимся его эксплуатации и связанных с этим расходов. Это - предельно ясная цель правительства Республики Панама.

Г-н Лелонг (Гаити) (говорит по-французски): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, председателем которой Гаити является в октябре месяце, я имею честь выступить по пункту 28 повестки дня, касающемуся вопроса о проведении Всемирного конгресса по Панамскому каналу.

Подписание договоров Торрихоса-Картера 7 сентября 1977 года, предусматривающих передачу 31 декабря 1999 года полного контроля над Панамским каналом Республике Панама, ознаменовало собой завершение длительного и подчас нелегкого процесса переговоров и явилось достижением, с которым два главных партнера могут по праву поздравить друг друга. Это было долгожданное решение вопроса, близкого сердцу панамского народа.

В ознаменование двадцатой годовщины подписания этих договоров, а также в рамках подготовки к исполнению новых обязанностей правительство Панамы выступило с инициативой проведения Всемирного конгресса по Панамскому каналу, который состоится в Панама-Сити в сентябре 1997 года. Этот Конгресс будет проходить в таком же формате, как и состоявшийся в 1879 году в Париже конгресс Парижского географического общества под председательством Фердинанда де Лесепса. Он позволит участникам совместно рассмотреть ту роль, которую должен будет играть Панамский канал в XXI веке.

Цель Конгресса состоит не только в том, чтобы ратифицировать положение о сохранении нейтралитета канала, но также предоставить возможность всем странам мира непосредственно ознакомиться с функционированием этой транспортной магистрали, а также подготовиться к плавной передаче управления, которая уже в значительной степени осуществлена, учитывая, что 90 процентов нынешних сотрудников на всех уровнях, включая генерального администратора, являются панамскими гражданами. Конгресс также будет способствовать осуществлению проектов,

гарантирующих, что канал будет продолжать играть активную роль в системе мировой торговли, характеризующейся сегодня, в конце нашего столетия, стремительными темпами роста, а также будет способствовать реализации других крупных проектов, которые позволят развивать торговлю и привлекать международные инвестиции во всех прилегающих к каналу районах, охватывающих около 150 000 гектаров, что в свою очередь станет решающим фактором экономического преобразования Панамы.

Поддержка инициативы проведения Конгресса является не только проявлением солидарности с Панамой, но и еще одним звеном в цепи международного сотрудничества на общее благо. Члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выражают свою поддержку проекту резолюции и призывают принять ее на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы выслушали последнего оператора в дискуссии по данному вопросу.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/51/L.4.

Могу я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/51/L.4?

Проект резолюции A/51/L.4 принимается (резолюция 51/5).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу я считать, что Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 28 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 160 повестки дня

Представление Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Проект резолюции (A/51/L.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово

представителю Ямайки для представления проекта резолюции A/51/L.2.

Г-жа Дюррант (Ямайка) (говорит по-английски):
Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.2 в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Предоставление Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее". Проект резолюции, соавторами которого являются 55 стран, отражает решение, которое было единодушно принято Ассамблей Международного органа по морскому дну 26 августа 1996 года.

Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в своем решении 49/426 от 9 декабря 1994 года постановила, что предоставление статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее должно быть ограничено государствами и теми межправительственными организациями, деятельность которых охватывает вопросы, представляющие интерес для Ассамблеи.

Международный орган по морскому дну является автономной межправительственной организацией, созданной согласно статье 156 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и поэтому предоставление статуса наблюдателя Органу будет находиться в соответствии с этим решением Генеральной Ассамблеи.

Перед Международным органом по морскому дну поставлена задача, имеющая жизненно важное значение для всех нас. Орган является субъектом права. Место его нахождения - Ямайка. Согласно статье 157 Конвенции и пункту 1 раздела 1 Приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву Орган является организацией, через которую государства - участники Конвенции, действуя в соответствии с режимом Района международного дна, устанавливаляемым Частью XI Конвенции и Соглашением об осуществлении, организуют и контролируют деятельность в этом Районе, в частности деятельность, направленную на управление ресурсами Района. Полномочия и функции Органа четко определены Конвенцией.

У Органа имеются три главных подразделения: Ассамблея, Совет и Секретариат. В основу работы Органа положен принцип суверенного равенства всех его членов. Все государства - участники Конвенции уже в силу подписания ими Конвенции являются членами Органа. Конвенция, вместе с Соглашением об осуществлении, носит универсальный характер.

Вслед за принятием Соглашения об осуществлении 28 июля 1994 года и вступлением Конвенции в силу 16 ноября 1994 года в штаб-квартире Международного органа по морскому дну на Ямайке в период 16-18 ноября 1994 года состоялось первое совещание Органа. Соглашение об осуществлении, как и было предусмотрено его положениями, вступило в силу 28 июля 1996 года.

Конвенция по морскому праву, участниками которой являются 106 государств-членов - это один из наиболее многочисленных по составу государств-участников международных документов. В результате избрания Генерального секретаря в марте и членов и Председателя Совета в августе 1996 года созданы организационные рамки Международного органа по морскому дну.

Все государства, являющиеся участниками данной Конвенции, а также государства, получившие статус временных членов в соответствии с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции, убеждены в исключительной важности осуществляющей в ее рамках работы и обеспечения единого подхода к решению всех вопросов, касающихся морского права и проблем океана. В этой связи и в подтверждение существующего со стороны Генеральной Ассамблеи интереса к этой теме мы обращаемся с просьбой о предоставлении Международному органу по морскому дну статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

Я убежден, что важность предоставления этого статуса Органу, в результате чего его представители смогут принимать участие в соответствующих обсуждениях в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с готовностью признается всеми. Участие представителей Органа в работе Генеральной Ассамблеи способно лишь обогатить диалог и углубить понимание рассматриваемых Ассамблей вопросов, касающихся морского права и вопросов океана.

От имени спонсоров я хотел бы попросить Генеральную Ассамблею принять проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.2 и озаглавленный "Статус наблюдателя для Международного органа по морскому дну в Генеральной Ассамблее", консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в рамках прений по данному пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/51/L.2.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/51/L.2?

Проект резолюции A/51/L.2 принимается (резолюция 51/6).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с только что принятой резолюцией я предоставляю слово Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну г-ну Сатье Нандану.

Г-н Нандан (Международный орган по морскому дну) (говорит по-английски): От имени членов Международного органа по морскому дну и в качестве его Генерального секретаря я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею за предоставление Органу возможности принимать участие в работе Ассамблеи в качестве Наблюдателя.

Я хотел бы также выразить признательность государствам, которые выступили с предложением о включении в повестку дня пункта 160 "Статус наблюдателя для Международного органа по морскому дну в Генеральной Ассамблее", а также государствам, представившим на рассмотрение содержащийся в документе A/51/L.2 проект резолюции, который только что был принят Ассамблей.

Вопросы, касающиеся морского права, обсуждаются в Генеральной Ассамблее на протяжении многих лет. В последнее время, после вступления Конвенции в силу в ноябре 1994 года, Ассамблея неоднократно подтверждала важность проведения на ежегодной основе обсуждения и обзора событий, относящихся к сфере

осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций 1982 года по морскому праву, а также других событий, касающихся морского права и вопросов океана. Морское право, воплощенное в положениях Конвенции, включает в себя множество компонентов, и ответственность за осуществление его разнообразных аспектов возложена на целый ряд международных организаций и органов, в том числе на три автономных учреждения, созданных в соответствии с Конвенцией: Международный орган по морскому дну, Комиссия по границам континентального шельфа и Международный трибунал по морскому праву. Несмотря на то, что эти учреждения, организации и органы имеют собственные конкретные мандаты, они не могут действовать отдельно друг от друга или же независимо от хода обсуждения в Генеральной Ассамблее глобальных событий, касающихся морского права. Более того, в основу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву положен принцип, предполагающий наличие

"тесной взаимосвязи проблем морского пространства и необходимости рассматривать их как единое целое". (Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, третий пункт преамбулы)

Аналогичным образом и обсуждение в Генеральной Ассамблее событий, касающихся морского права, а также обзор его хода осуществления Конвенции были бы неполноценными без участия в них представителей различных международных органов, занимающихся этими вопросами.

Это безусловно справедливо применительно к деятельности Международного органа по морскому дну, наделенного в соответствии с Конвенцией и Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции от 28 июля 1994 года уникальной ответственностью в вопросах организации и контролирования деятельности в Международном районе морского дна.

Международный район морского дна занимает примерно 50 процентов всей поверхности Земли и представляет собой наибольшую часть общего наследия человечества. Орган наделен особыми полномочиями по регулированию использования ресурсов морского дна глубоководной части Района

и обеспечению разработки этих ресурсов в интересах всего человечества. Он, в числе прочего, уполномочен осуществлять контроль за экологическими аспектами деятельности, касающейся морского дна глубоководных районов, и содействовать развитию морских технологий и проведению морских научных исследований в Международном районе.

Поэтому проходящие в Ассамблее дискуссии по вопросам, касающимся морской среды, морских технологий и морских научных исследований, и вопросам, касающимся природных ресурсов, а также правовых и политических аспектов, представляют интерес для Международного органа по морскому дну в тех случаях, когда их решение может иметь последствия для морского Района за пределами национальной юрисдикции. Руководствуясь этими соображениями, члены Органа сочли, что получение статуса наблюдателя при Организации Объединенных Наций отвечало бы интересам Органа.

Я хотел бы от имени Международного органа по морскому дну вновь выразить признательность за предоставление Органу статуса наблюдателя и выразить надежду на весьма плодотворное сотрудничество между двумя организациями.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 160 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.